

PHRASEOLOGISCHER THEMENBEREICH KOMMUNIKATION (ENTSCULDIGUNGEN)

Neviděla jsem tě celou věčnost. - Ich habe dich eine ganze Ewigkeit nicht gesehen.
Přiď na kus řeči. - Komm auf ein Wort vorbei.

Mám špatné svědomí. - Ich habe ein schlechtes Gewissen.

Mám výčitky svědomí. - Ich habe Gewissensbisse.

Promiň, že jsem se tak dlouho neozvala. - Verzeih, dass ich so lange von mir nichts habe hören lassen/dass ich mich so lange nicht gemeldet habe/dass ich so lange kein Lebenszeichen von mir gegeben habe. (Z opačného úhlu pohledu: *Warum habe ich von dir so lange kein Lebenszeichen erhalten?*)

Není to na mně./Moje vina to není./Já za to nemůžu. - An mir soll es nicht liegen./Ich bin daran nicht schuld./Ich kann nichts dafür.

Jsi na řadě. - Du bist dran/an der Reihe.

Pokoušela jsem se tě chytit na mobilu. - Ich versuchte dich auf deinem Handy/über Handy zu erwischen/zu erreichen.

Mám máslo na hlavě. - Ich habe Dreck am Stecken./Ich habe Butter auf dem Kopf.

Sypu si popel na hlavu. - Ich streue Asche auf mein Haupt.

Mám děravou hlavu/paměť./Mám paměť jako řešeto. - Ich habe ein Gedächtnis wie ein Sieb.

Nejde mi do hlavy, že... - Es will mir einfach nicht in den Kopf, dass...

Jak to?/Jak je to možné? - Wie kommt das?/Wie kann das sein?/Wie ist das möglich?

Přísahám, že se polepším. - Ich gelobe Besserung.

Polepším se. - Ich werde mich bessern.

Chce si to u mě vyžehlit. - Er will es bei mir ausbügeln.

4. Schreiben Sie bitte eine kurze Email / SMS, in der Sie sich entschuldigen möchten, dass Sie sich bei einem Freund / einer Freundin schon lange nicht gemeldet haben. Schlagen Sie bitte ein Treffen vor. Verwenden Sie bitte mindestens 5 der oben angeführten Phraseologismen.